

Stempel und Unterschrift des Händlers / Kaufdatum
 Stamp and Signature of Dealer / Date of purchase
 Штамп и подпись продавца / дата покупки

D DELTA TeichFilter

GB DELTA PondFilter

RUS DELTA Фильтра пруда

Delta 4500



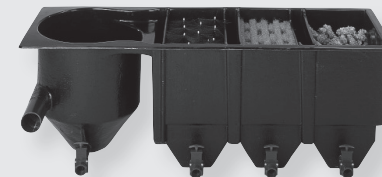
Delta 7500



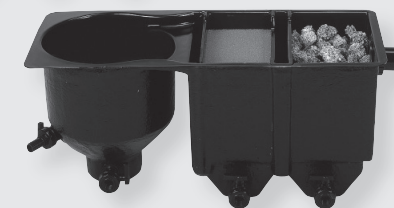
Delta 12000



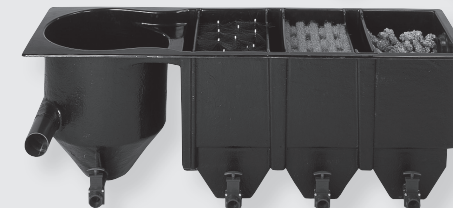
Delta 15000



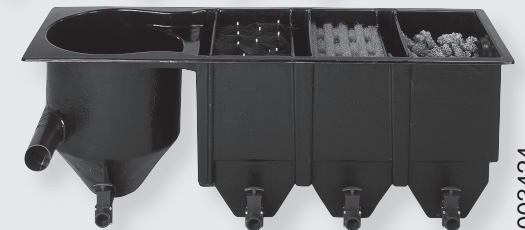
Delta 18000



Delta 24000



Delta 36000



Bedienungsanleitung Operating instructions Руководство по эксплуатации



D Verwendungszweck
Filtersystem mit einem großen Filtervolumen für die optimale Reinigung von Gartenteichen.

i Allgemein
Die Filteranlage ist mit Materialien für eine mechanische und biologische Filterung ausgestattet.
Die biologischen Filterkammern sind vor allem für Fischteiche mit geringem oder keinem Pflanzenbesatz wichtig.
An jeder Kammer des Filtersystems ist ein Ablasshahn angebracht.
Für die Kombination des Filters mit einem UV-C Strahler, wählen Sie einen UV-C Strahler mit einer Leistungsaufnahme von mindestens 2 Watt /1000 l Teichwasser.

i Inbetriebnahme
Alle Anschlüsse müssen wasserdicht montiert sein.
Die Filteranlage waagrecht auf einen flachen und harten Grund stellen.
Die Anschlussleitungen ordentlich und spannungsfrei montieren.
Zur Vermeidung von Widerstandsverlusten ist die Wahl der richtigen Rohrleitungs- und Schlauchsysteme sehr wichtig. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.
Die Pumpenkapazität soll mit der Durchflussmenge des Filters abgestimmt sein um ein Überlaufen des Filters (pumpengesteuerter Filter) oder das zu schnelle Entleeren der Filteranlage (Schwerkraftfilter) zu vermeiden.

i Wartung
Schmutzkammer
Die Schmutzkammern regelmäßig durch das Öffnen der Kugelhähne kontrollieren und den Schmutz abfließen lassen. Wenn das abgelassene Wasser klar ist, ist der Filter sauber. Die Kugelhähne nicht gleichzeitig öffnen, jedesmal nur einen Hahn öffnen/schließen.

Filtermaterialien (vom Filtermodell abhängig)

Filterbürsten
Die verschmutzten Bürsten in der Filterkammer ausschütteln und das Wasser aus der Filterkammer abfließen lassen.

Filterschwämme
Reinigen in einem Behälter mit Teichwasser.

Japanmatte und Substrat
Wasser aus der Filterkammer abfließen lassen, das Filtermaterial durch Übergießen mit Teichwasser abspülen.

Die Filtermaterialien niemals mit Leitungswasser reinigen, um die Mikroorganismen am Leben zu erhalten!
Die mechanischen Filtermaterialien, wie Filterbürsten und Filtermatten müssen öfter gereinigt werden als die biologischen Filtermaterialien, Japanmatten und Filtersubstrate.

i Überwintern
Unter Berücksichtigung des Fischbesatzes im Teich (Koi- oder anderer Fische) muß die Filteranlage, das UV-C Gerät und die Pumpe abgeschaltet und frostsicher gelagert werden.
Wasser aus der Filteranlage abfließen lassen.
Wenn die Anlage während der Wintersaison betrieben werden muß (Koiteich) lassen Sie sich durch Ihren Fachhändler über die notwendigen Maßnahmen zur Vermeidung von Frostgefahr beraten.
Nach der Wintersaison kann die Filteranlage wieder aufgestellt werden. Es dauert eine bestimmte Zeit bis sich die Funktion des Filters wieder vollständig eingestellt hat. Um das Einstellen der biologischen Wirkung zu beschleunigen, sind diverse Präparate im Fachhandel verfügbar. (z.B. Filterstart)

i Tipps
1. Die Belüftung mit einer Teichbelüftungspumpe im Teich und im Filter ist empfehlenswert.
2. Wenn das Filtersystem im Winter in Betrieb bleibt, muß die Durchflussmenge reduziert werden um eine zu schnelle Abkühlung des Teichwassers zu vermeiden. Die im Teich aufgestellte Filterpumpe muß höher plaziert werden, damit das warme Teichwasser nicht abgepumpt wird.
3. Die UV-C Lampe 1 x im Jahr ersetzen.

GB Area of application
Filter system with a large filter volume for optimum cleaning results of garden ponds.

i General
The filter system is equipped with materials for mechanical and biological filtration.
The biological filter chambers are important above all for fish ponds without or with few plants.
There is a drain slide valve or drain ball valve on each filter chamber.
For the combination of the filter with an UV-C unit, please choose an UV-C with a power consumption of min. 2 watts /1000 l pond water.

i Start-up
All connections have to be mounted waterproof.
Set the filter systems horizontal on a flat and hard ground.
Mount the cable connection properly without tension.
The choice of the right tube and hose system is important in order to avoid resistance losses. Please consult with your specialized dealer.
The power of the pump should be harmonized with the flow volume of the filter in order to avoid overrun of the filter (pump navigated filter) or the filter to be emptied too fast (gravitation filter).

i Maintenance
Dirt chamber
The dirt chambers should be controlled regularly by opening the drain ball valve and let the dirt flow off. If the water flowed off is clear the filter is clean. Please do not open the drain ball valves all together at the same time, please open/close only one separately.

Filter medium (dependent on the filter model)

Filter brushes
Shake out the dirty brushes in the chamber and let the water flow off from the chamber.

Filter sponges
Clean the sponges in a basked with pond water.

“Japan” filter mats and substrate
Let the water flow off from the chamber and pour them over with pond water.

Never clean the filter medium with tap water in order to keep the microorganism alive!
The mechanical filter medium, as the filter brushes and filter mats, should be cleaned more often than the biological filter medium, “Japan” mats and filter substrate.

i Winter
In consideration of the fishes in the pond the filter system, the UV-C unit and the pump should be switched off and stored non-freezing.
Let the water flow off from the filter.
If the filter must be used during the winter (koi pond) please consult your specialized dealer regarding arrangements to avoid freezing.
After the winter season the filter can be set up again. It takes a certain time until the filter function is fully turned up again. To speed up the turning up there are some media in the specialized trade available (for example Filter-start).

i Tipps
1. The aeration of the pond by an aeration pump in conjunction with the filter is recommendable.
2. If the filter continues working in winter, the flow volume should be reduced in order to avoid the fast cooling of the pond water. The pump should be placed higher in the pond, so that the warm water from the bottom will not be pumped out.
3. The UV-C lamp should be replaced one time a year.

RUS Назначение
Фильтровальная система с большим рабочим объемом для оптимальной очистки садовых прудов.

i Общие положения
Фильтровальная установка оснащена материалами для механической и биологической фильтрации.
Биологические фильтрационные камеры важны, прежде всего, для рыбных прудов с незначительной или совершенно отсутствующей растительностью.
На каждой камере фильтровальной системы установлен сливной кран. Для создания комбинации фильтра с УФ-излучателем подберите УФ-излучатель с потребляемой мощностью не менее 2 Вт на 1000 л воды пруда.

i Ввод в эксплуатацию
Следует произвести герметичное подключение всех линий.
Установите фильтровальную установку на ровное и твердое основание. Смонтируйте подключения требуемым образом и без внутренних напряжений.
Во избежание потерь на сопротивление очень важен выбор правильных трубопроводных и шланговых систем. Проконсультируйтесь со специалистом торговой организации.
Мощность насоса должна соответствовать пропускной способности фильтра во избежание перелива фильтра (фильтр с наносным управлением) или слишком быстрого опорожнения фильтровальной установки (гравитационный фильтр).

i Техническое обслуживание
Грязевая камера
Регулярно проверяйте грязевые камеры путем открытия шаровых кранов и сливайте загрязнения. Если сливаемая вода чистая, значит очистился и фильтр. Не открывайте шаровые краны одновременно, каждый раз открывайте/закрываете только один кран.

Фильтрующие материалы (в зависимости от модели фильтра)

Фильтровальные щетки
Стряхните загрязнения со щеток в фильтрационную камеру и дайте воде стечь из фильтрационной камеры.

Фильтровальные губки
Очистка в емкости с водой из пруда.

Японский мат и субстрат
Дайте стечь воде из фильтрационной камеры, промойте фильтрующий материал, поливая его водой из пруда.

Никогда не производите очистку фильтрующих материалов в проточной воде, поскольку это может повредить жизнеспособности микроорганизмов!
Такие механические фильтрующие материалы как фильтровальные щетки и фильтровальные маты следует очищать чаще, чем биологические фильтрующие материалы, японские маты и фильтрующие субстраты.

i В зимний период
В зависимости от наличия и состава рыб в пруду фильтровальную установку, УФ-излучатель и насос следует отключить и разместить на хранение в незамерзающем помещении.
Дайте воде стечь из фильтровальной установки.
Если предусматривается эксплуатация установки в зимний период, тогда Вам следует проконсультироваться со специалистами торговой организации о необходимых мерах по защите от замерзания.
По завершению зимнего сезона фильтровальную установку можно снова ввести в эксплуатацию. Восстановление полной работоспособности фильтра требует некоторого времени. Для ускоренного восстановления биологической активности в торговых организациях предлагаются различные препараты. (например, Filter-start)

i Рекомендации
1. Рекомендуется продувка пруда и фильтра с помощью водоemного продувочного насоса.
2. Если фильтровальная система продолжает эксплуатироваться зимой, тогда следует сократить объем потока во избежание охлаждения воды в пруду. Насос фильтра, установленный в пруду, следует разместить на более высоком уровне, чтобы предотвратить откачивание теплой воды.
3. УФ-лампу следует заменять ежегодно.